

**Publications of the  
University of Manchester**

**M E L I L A H**

Published by the  
UNIVERSITY OF MANCHESTER  
AT THE UNIVERSITY PRESS  
(T. L. Jones, B. A., Secretary)  
8—10, Wright, St., Manchester, 15.

Price 30/—.

# MELILAH

A VOLUME OF STUDIES

III—IV

EDITED BY  
EDWARD ROBERTSON  
AND  
MEIR WALLENSTEIN

MANCHESTER UNIVERSITY PRESS  
1950

CE4M96).

Published by the  
UNIVERSITY OF MANCHESTER  
AT THE UNIVERSITY PRESS  
(T. L. Jones, B. A., Secretary)  
8—10, Wright, St., Manchester, 15.

Price 30/—.

351362  
for

810.414  
M21

This volume has been made possible by the generosity and efforts of :

Mr. Louis Fidler, Manchester,

Mr. Michael Fidler, F. R. G. S., Manchester,

Mr. L. M. Glancy, F. R. A. S., J. P. Manchester,

Dr. S. J. Goller, London,

Mr. W. Horowicz, Manchester,

Mr. Joseph Sunlight, Manchester,

The Zionist Federation of Great Britain and Ireland (Education Department).

## CONTENTS

Variants in Editing	
By J. ZUCKERBRAM (New-York)	1
The Lachish Ostraca	
By D. WINTON THOMAS (University, Cambridge)	55
On an Ancient Proverb	
By N. H. TUR-SINAI (University, Jerusalem)	67
The Targums	
By P. KAHLE (Oxford)	70
The Christian Legislation concerning the Synagogues,	
By the late S. KRAUSS (Cambridge)	77
The Discussions of the Angels with God	
By the late A. MARMORSTEIN (Jewish College, London)	93
Was there a Jewish Settlement in Sepphoris after the Talmudic Era ?	
By M. BENAYAHU (Jerusalem)	103
A Contribution to Hebrew Lexicography	
By H. YALON (Jerusalem)	110
New Light on obscure Expressions in the Midrashic Literature	
By I. WARTSKI (School of Oriental Studies, London)	119
The History of the Translation into Hebrew of the Canon	
By CH. RABIN (University, Oxford)	132
The Development of Language	
By W. J. MARTIN (University, Liverpool)	148
Did the Caliph Omar allow the Jews to reside in Jerusalem ?	
By S. D. GOITEIN (University, Jerusalem)	156
Sa'adia Gaon as Payyetan under Pseudonym	
By M. ZULAY (Machon le-Heker ha-Shirah ha-Ibhrith Jerusalem)	166
The Legend of the Jewish Origin of the Fatimid Caliphs	
By B. LEWIS (School of Oriental Studies, London)	185
Ibn Ezra, the Karaites and the Halakha	
By P. R. WEIS (University, Manchester)	188
An Epithalamic tour-de-force by Yakob Daniel Olmo	
By C. ROTH (University, Oxford)	204
A hitherto unpublished Responsum by Maimonides	
By S. ASSAF (University, Jerusalem)	224

The ten Tribes, the Canaanites and the Anglo-Saxons	
By J. KLAUSNER, (University, Jerusalem)	230
M. Y. Abbas, a Poet of the 17th century (from an Oxford MS)	
By M. WALLENSTEIN (University, Manchester)	240
A Collection of Poems from the Book "Shirim u-Zemiroth ve-Tishbahoth"	
By the late I. D. MARKON, (Ramsgate)	255
The main Teachings of Samuel David Lutzatto	
By J. E. HELLER, (University, London)	276
The Conception of Culture in 'Ahad ha'Am's Writings	
By A. RUBINSTEIN (Manchester)	289
The Astronomical Tables and Calendar of the Samaritans	
By E. ROBERTSON (University, Manchester)	311
The Secret of the Samaritan Calendar	
By A. A. 'AKAVIAH (Kephars Malal, Israel)	328